SII 8.97: original edition by K.V. Subrahmanya Aiyer

Dorotea Operato

Alternative title: No. 97. (A.R. No. 507 of 1902). ON THE SAME WALL

Author of digital edition: Dorotea Operato

Identifier: DHARMA_INSSIIv08p0i0097

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII08/DHARMA_INSSIIv08p0i0097.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Edition

〈1〉 **svasti śrī** 〈||〉 poṉparappiṉāṉāṉa makataipperumāḷ kavi ||൧ tāru muṭiyu muracun tamakkuriya pārumuṭaṉ peṟuvar pārventar (vira)ppeṟumāḷ makatecaṉpereḻuti tattam tirumārpi lāḷolai ceytu ||| vaṉmaturai viṭṭu vaṭakaṭal(ā)ṉ mālvaḻuti teṉmaturai paṭṭiṉṟu teṉkaṭalāṉ naṉṉutalāy mallārtoḷ mākatarkomāṉ muṉintāl maṉṉavaruk kellāṅ kaṭalo viṭam ||〈2〉 Āḻantaru kaṭalvaiyat taracu celuttiya ceṅko laracellām veḻantaru koṭai vāṇa tivākaraṉ vitimuṟai ceyvatu mey kaṇṭī rīḻan tiṟaiyiṭu māṇikkappaṭi (ya)ṭumiṉteṉṉarīṭīrākiṟ coḻaṉ tiṟaiyiṭum yāṉaikkuṅkaḷai yiṭumeṉṟiru mitu coṉṉome ୪~ pāroṅku koṟṟakkuṭai vāṇaṉ palpuravit teroṉ tiruvuttirāṭanāḷ peruvamaikuṉṟeṭā māliyāṉaik koventar vīṟṟi (ru)ppa riṉ(ṟe)ṭā ṉiṉṟeṭā ṉeṉṟu ||~ teṉṉar mutalā vulakāṇṭa〈3〉 cempoṉmuṭi maṉṉar peruvāḻvum vāḷvaliyu miṉṉumuru vat tikiriyuyar neṭunter vāṇaṉa (pu)ruvakkaṭai vaḷaiyap pom ||~ tīyntu poḻilākā cinti nakarākā tūntu maṇinīrt tuṟaiyākā ventu mulaippūṇākā māṟiviḻavākā poṉṉeṭuntervāṇākā veṉṉātār maṇ ୪൧ poruppiṟkariya pukarmuka veṅkūṟṟiṉ maruppi(ṟ)tuḷaippuṇṇa

vārātiruppil vaṭiyuḷavāñ cevvel makataiyārkomā ṉaṭiyuḷavām ventaṟ karaṇ ~ (A)rinta kaṉaikaḷaṟkāṟ〈4〉 por vaḷava(r)koṉai varinta tiṟaikkāka vāṇā terintāṉai vāṅkiṉāyeṉṟu vaḷutiyarkaḷ tāṅ kalaṅki yeṅkiṉār pāriḻanto meṉṟu ~ murukuntu kāñciyum vañciyuṅ koṇṭa moytār makataṉ tirukuṅ kaṉaikaḷal vīkkiya nāḷ cīparāntakaṉiṟ perukuṅ kurutip pulavāytoṟum pilavāy maṭuttup parukuṅ kaḷutuṭaṉ cemmaikoṇṭāṟkum paṉikkaṭale ~ maṭṭi yaṉṟeṟiya tārpuṉai vāṇapurantara ṉī veṭṭiyaṉṟe koṉṟa veṇmaṇippāṭi yutiraveḷḷat toṭ〈5〉ṭi yeṉṟeṉun tulaivatuṇṭe tulaiyāta pantikaṭṭi yaṉṟe tevvar pāyparit tāṉai kalakkuvate ~ koṅkuṅ kaliṅkamuṅ koṇṭa kaṇṭa(k)koṭitte rutiyar taṅkumpaṭi koṇṭa vāṇātipar taṇiyāta teṉkol poṅkuñ ciṉappaṭai vaṅkāratoṅkaṉ puraṇṭu vīḻac ceṅkuṉṟa miṉṟu piṇakkuṉṟa mākkiya termaṉṉaṉe ~ vāroṉṟu mulaiyāy maṟṟavaroṉṟum paḻuturaiyār makataiventaṉ poroṉṟu puriyāmuṉ periyakuṟicciyil leḻunta pukaiye kaṇṭāy kāraṉṟu〈6〉 kaṉaleriyai (mi)ṉneṉṟu taḷarelk kāraikkāṭṭi lūroṉṟu matiḷviḻunta peroliyum Uru matirvatokkum kāṇe ~ muṉporu paṭaikkaṭalai viṭṭa racarāṉār mulataṉamum pariyu muṟaimuṟaiparivārit teṉpakai yaṭakkiyapiṉ vāṇakulatī(pa)ṉ ceyta taṉiyā{ḷ}ṇmai vaṭatikkil ṟikiṟ(pīr paṇṭoru poru)pparaṇviṭāmalaiyamāṉaip porayilil porutapo toru perumpor vaṉpaṟaitaviṟt toru kutiraivaliyā lavaṉaivāpuṟai tavit toru koliṉ valiyāle ~ maṇṇāḷ tikirikkai vā〈7〉ṇaṉ vaṭukeṟinta Eṇṇāyirañ cūḻnta Eṇṭicaiyum puṇvaṭinta ni(r)e nīr kākaniḻale niḻal neṭumpeyta tere ter ceñceṟe ceṟu ~ Eṇmel mikum paritter makatecaṉ (I)kalvicaiyap peṇmel virumpi vempor ceyta nāḷ piṉkuṭāvaṭukar viṇmel naṭantu vaṭukeṉṉu nāmam vilakkuṇṭapiṉ maṇmel naṭantatu teci muṉṉāṉ vaṭukoṉṟume ~ cūḻum piṇavaṇaimel toykaḻukiṉ pantaṟkīḻ vīḻuṅ kaḻukiṉaṅkaḷ meykāppa vāḻu〈8〉n taṉ toṉṉakar(e) pol vaṭukar tuñcat tuyiṟṟiyate maṉṉavarkoṉ mākatarkoṉ vāḷ ~ maṭalaḷavu niṟaintoḻuku matumalarttār makatecaṉ vaiyyaṅ kākkum Aṭa(laḷa)vi laṇineṭunter Āyu [2+] ramaṉai vaṇaṅkāvaracariyāvar kaṭalaḷavu naṭanta tavaṉ kaṇaikurakku mavaṉṟaṉ katirvel maṉṉa ruṭalaḷavu naṭantatu maṟ ṟulakaḷavu naṭanta tavaṉ Oruceṅkole ~ teṟkoṭi māmaṟukil teṇmaṇalaic ceyiḻaiyā ramaraṟku maruntākka vallavāyāṟku muyirāy ceṅkoluyar〈9〉 neṭunter vāṇaṉ Ayirāvatatti ṉaṭi ~ colliviṭu cerumīṉavar (cū)ḻumurimaiko ṭāḻkaṭa lelli viṭupaṭa veṟuvareṉu miyamapuri yeṟuvar kolli(vi)ṭu mu(kk)ātipar kūḷi karutila rūrpuka valliviṭum Ayirāpatam vāṇaṉ varaviṭu nāḷaiye ~ veḷai neṭuṅkallum veṭṭum viraṟku kaiyu muḷaiteṟikku muṭittalaiyu nāḷai mativāṇutal maṭavāy kāṇalām vāṇa ṉativāraṇaṉ toṭara viṭṭāl ~

Apparatus

〈6〉 vāpuṟai • This word may also be read as *vāṭṭuṟai.*

Bibliography

Digital edition of SII 8.97 by Subrahmanya Aiyer 1937 converted to DHARMA conventions by Dorotea Operato.

Primary

[SII] Subrahmanya Aiyer, K.V. 1937. *South-Indian inscriptions (texts). Volume VIII: Miscellaneous inscriptions from the Tamil, Malayalam, Telugu and Kannada countries*. South Indian Inscriptions 7. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 50–51, item 97.